

У Чжуан Юй Шань на голове была корона феникса (1), её брови и глаза выглядели несравненно красиво, её алое свадебное платье оказалось ещё более изысканным, чем у самой Хань Янь, её фигура стройна, а губы растянуты в широкой улыбке.

Чжуан Хань Янь знала, что Юй Шань была красивой, но Юй Шань всегда была одета просто перед ней, поэтому девушка никак не ожидала, что, когда старшая сестра будет одета в великолепные цвета, возникнет ощущение, словно она изменила свою личность. Особенно странно напряжённым казались взгляд и точка между бровями.

Юй Шань уставилась на неё с лёгкой улыбкой, и её голос был прекрасен, как у певчей птички в долине:

- Мэй мэй (2), как ты думаешь, твоя сестра хорошо выглядит в свадебном платье?

Хань Янь пошевелила губами, но не смогла произнести ни слова. Юй Шань прикрыла рот рукой и снова улыбнулась:

- Ладно, забудь об этом, лучше посмотри сюда! – сделав жест рукой, девушка позволила двум женщинам, следовавшим за ней, выйти вперёд. Они тут же с поклоном протянули вперёд поднос, на котором стояли небольшой кувшин для вина и пара чаш.

- Что это такое?

- Вино, подаренное господином Шицзы, – Юй Шань подняла кувшин и налила вино по чашам:
- Мэй мэй, выпей его быстро. Цешэнь виновата в том, что опоздала со входом в свадебную опочивальню Шицзы.

- Что ты сказала? – Хань Янь пошатнулась и упала. Шу Хун и Цзи Лань хотели броситься ей на помощь, но несколько сильных женщин, неизвестно когда появившихся в комнате, уверенными движениями повалили девушек на пол, силой удерживая их в таком положении.

Хань Янь была скручена другой женщиной, её лицо было пепельно-бледным:

- О чём ты говоришь?

- Легко просить о бесценных сокровищах, но редко бывает так, чтобы у тебя появился искренне любящий возлюбленный. Помнит ли Мэй мэй это стихотворение? – Юй Шань неторопливо играла с фарфоровой чашей в своей руке. – На банкете, посвящённом созерцанию лотосов, Шицзы похвалил моё стихотворение.

"Это не твоё стихотворение, оно было написано мной!" – Хань Янь хотела закричать, но её рот уже был закрыт женщиной позади неё.

- Я забыла. Моей младшей сестры в то время там не было. Моя младшая сестра обычно любит вышивать и писать, прячась в фу. Конечно, она не знает таких вещей, - Юй Шань продолжила говорить: - Господин Шицзы любит Цешэнь, но, будучи дочерью Шу (3), Цешэнь, естественно, не может стать Фэй Шицзы. Мэй мэй, возможно, не знает, что Цешэнь думает о твоём положении дочери Ди (3), и её сердце болит, когда она думает об этом. В ночь свадьбы моя младшая сестра была серьёзно больна, и её старшая сестра пожертвовала своей жизнью, чтобы выйти замуж вместо неё. Это действительно звучит чрезвычайно драматично, ты не находишь? - Юй Шань, казалось, превратилась в другого человека. Это был человек, с которым Хань Янь была незнакома. Она была красивой и агрессивной, и вся её обычная невинность исчезла. Импульс от этого изменения был просто ошеломляющий.

Хань Янь уже заткнули кляпом рот, так что девушка просто не имела возможности ответить. Однако в её сердце, казалось, бушевали волны. Юй Шань была сумасшедшей. Их отец знал, что происходит, его сын знал, что происходит. Весь мир знал, что именно Чжуан Хань Янь сегодня выходила замуж в Вэй фу! Так каким образом всё может перевернуться с ног на голову, чтобы её место могла занять Чжуан Юй Шань?!

- Мэй мэй не нужно беспокоиться о Шицзы. Видеть кровь в первую брачную ночь - к несчастью. Цешэнь уже приготовила ещё один новый дом. Шицзы знает, что мою Мэй мэй похитили воры, когда ей было двенадцать лет, и она потеряла невинность, но ему всё равно. Стоит опасаться, что Мэй мэй ещё не знает, но господин Шицзы сказал, что ему всё равно, пока Цешэнь счастлива.

1. Для меня немного странно, что на неё надели корону феникса, но, допустим. Просто я предполагала (и много где встречала), что корону феникса могут носить ТОЛЬКО Императрица и Вдовствующая Императрица. Другие женщины носят короны павлина или петуха, когда выходят замуж (в соответствии с социальным статусом).

2. 妹妹 (mèimei) - младшая сестра.

3. 嫡 (dì) и 庶 (shù) - Ди и Шу дети. В Древнем Китае дети, рождённые главной (законной) женой имели статус Ди (главный ребёнок), а дети, рождённые наложницами (в том числе побочными жёнами), имели статус Шу (побочный ребёнок). Естественно, это влияло (обычно) и на отношение внутри семьи, и на то, какое положение в обществе (иерархия служащих для парней и брачные соглашения для девушек) могли занять дети. Конечно, любимчиков никто не отменял вне зависимости от статуса.